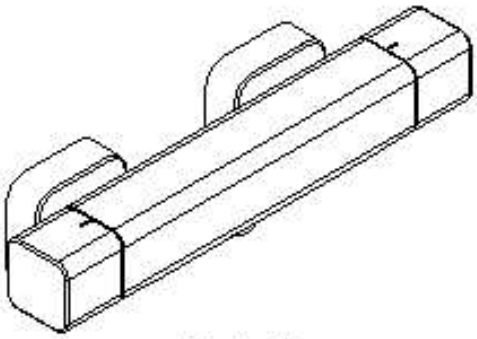
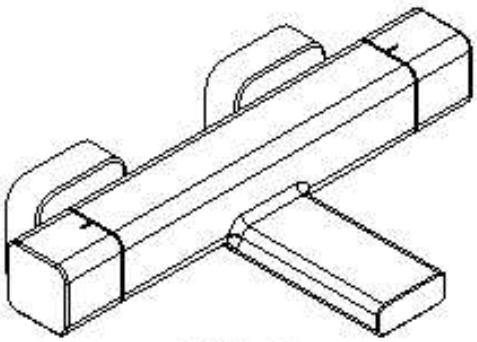
hansgrohe

DE Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 2
FR Mode d'emploi / Instructions de montage 3
EN Instructions for use / assembly instructions 4
IT Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 5
ES Modo de empleo / Instrucciones de montaje 6
NL Gebruiksaanwijzing / Handleiding 7
DK Brugsanvisning / Monteringsvejledning 8
PT Instruções para uso / Manual de Instalación 9
PL Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS Návod k použití / Montážní návod 11
SK Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH 用户手册 / 组装说明 13
RU Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI Käyttöohje / Asennusohje 15
SV Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju 18
TR Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 19
RO Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare 20
EL Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 21
SL Navodilo za uporabo / Navodilo za montažo 22
ET Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 23
LV Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 24
SR Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 25
NO Bruksanvisning / Montasjeveiledning 26
BG Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 27
SQ Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit 28
AR دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
HU Használati útmutató / Szerelési útmutató 30
JP 取扱説明書 / 施工説明書 31



Ecostat E
15773000 / 15773007



Ecostat E
15774000 / 15774007

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Thermostat in Verbindung mit Durchlauferhitzern

- Wird eine Handbrause angeschlossen, so muss aus dieser eine eventuell vorhandene Drossel ausgebaut werden.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.
- Thermostat Dusche: In Verbindung mit Durchlauferhitzern muss die ECOSTOP Anschlagscheibe (Artikelnummer #93519000) axial um 180° gedreht aufgesteckt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Maße (siehe Seite 32)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 32)

Justierung (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Wartung (siehe Seite 35)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Reinigung (siehe Seite 35)

Servicesets (siehe Seite 37)

Bedienung (siehe Seite 36)

Prüfzeichen (siehe Seite 34)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Leitungsdruck prüfen
	· Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	· Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regeleinheit verkalkt	· Regeleinheit austauschen
Brause oder Auslauf tropft	· Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperrobereil beschädigt	· Absperrobereil reinigen bzw. austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	· Schmutzfangsiebe verschmutzt	· Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
	· Rückflussverhinderer sitzt fest	· Rückflussverhinderer austauschen
	· Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	· Drossel aus der Handbrause entfernen
	· Ecostop Anschlagscheibe nicht axial um 180° gedreht	· ECOSTOP-Anschlagscheibe (#93519000) axial um 180° drehen

Montage (siehe Seite 33)

⚠ Consignes de sécurité

⚠ lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

Mitigeur thermostatique en fonctionnement avec de chauffe-eau-instantané

- Si besoin, retirer le limiteur de débit sur la douchette.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.
- Mitigeur thermostatique Douche: En liaison avec des chauffe-eau, la rondelle de butée ECOSTOP (référence #93519000) doit être tournée dans l'axe 180°, avant d'être insérée.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

- Avec dispositif antiretour
- le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Dimensions (voir pages 32)

Diagramme du débit (voir pages 32)

Etalonnage (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.

Entretien (voir pages 35)

- Les clapets antiretour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Nettoyage (voir pages 35)

Pièces détachées (voir pages 37)

Instructions de service (voir pages 36)

Classification acoustique et débit (voir pages 34)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'élément thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	· Clapet antiretour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet antiretour ou le changer éventuellement
la température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique entartrée	· Changer la cartouche thermostatique
la douchette ou le bec verseur goutte	· De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	· Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement
le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	· Filtres encrassés	· Nettoyez / changez les filtres
	· Clapet antiretour bloqué	· Changez le clapet antiretour
	· Réducteur de débit non démonté	· Démonter le réducteur de débit de la douchette
	· Rondelle de butée Ecostop pas tournée de 180° dans l'axe	· ECOSTOP-Rondelle de butée (#93519000) tournée de 180° dans l'axe

Montage (voir pages 33)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Thermostatic mixer in conjunction with combination boilers

- If fitting a hand shower remove the water limiter from the shower.
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately,article number 97510000).
- Thermostatic mixer Shower: When mounting the ECOSTOP limit stop washer (Art. No. #93519000)! in connection with flow heaters, turn it axially through 180° before attaching it.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Dimensions (see page 32)

Flow diagram (see page 32)

Adjustment (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be preset thanks to the safety function.

Maintenance (see page 35)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Cleaning (see page 35)

Spare parts (see page 37)

Operation (see page 36)

Test certificate (see page 34)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	· thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
Shower or spout dripping	· Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	· Clean or exchange shut-off unit
Instantaneous heater didn't work with thermostat	· Filters are dirty	· Clean the filter / exchange filter
	· check valve hasn't moved back	· Exchange check valves
	· Flow limiter in handshower isn't removed	· Remove flow limiter
	· Ecostop limit stop washer not turned axially through 180°	· ECOSTOP-Turn the limit stop washer (#93519000)! axially through 180°

Assembly (see page 33)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Termostatico in combinazione con scaldabagni istantanei

- Inoltre, nella doccetta che verrà installata, sarà anche necessario inserire un riduttore di portata.
- In caso di problemi con lo scaldaacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.
- Termostatico Doccia: In combinazione con scaldacqua istantaneo il disco d'arresto ECOSTOP (Numero articolo #93519000)) deve essere inserito girato assialmente di 180°.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Ingombri (vedi pagg. 32)

Diagramma flusso (vedi pagg. 32)

Taratura (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42° C desiderata è facilmente regolabile.

Manutenzione (vedi pagg. 35)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Pulitura (vedi pagg. 35)

Parti di ricambio (vedi pagg. 37)

Procedura (vedi pagg. 36)

Segno di verifica (vedi pagg. 34)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	· Pressione di erogazione insufficiente	· Provare la pressione di erogazione
	· Filtro dell'unità di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	· Antiriflusso sporco o non ermetico	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	· Il termostatico non è stato regolato	· Regolare il termostatico
	· Temperatura dell'acqua calda	· Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione piena di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
Doccia / scarico gocciola	· Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	· Pulire o sostituire il vitone di arresto
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	· Filtri sporchi	· Pulire / sostituire i filtri
	· Valvola antiriflusso non funziona correttamente!	· Sostituire la valvola antiriflusso
	· Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	· Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
	· Disco d'arresto ECOSTOP non girato assialmente di 180°	· ECOSTOP-Girare il disco d'arresto (#93519000)) assialmente di 180°

Montaggio (vedi pagg. 33)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Termostato en uso con calentadores instantáneos

- la teleducha debe funcionar sin reductor de caudal.
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencia de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.
- Termostato Ducha: En conexión con calentadores continuos la arandela tope ECOSTOP (Referencia #93519000)) debe insertarse torsionada axialmente 180°.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 32)

Diagrama de circulación (ver página 32)

Ajuste (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Safety Function (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.

Mantenimiento (ver página 35)

- Las válvulas antiretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Limpiar (ver página 35)

Repuestos (ver página 37)

Manejo (ver página 36)

Marca de verificación (ver página 34)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termoelemento sucio	· Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	· Filtro de la teleducha sucio	· Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula antiretorno sucia o pierde	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
No es posible regular la temperatura	· Termoelemento calcificado o desgastado	· cambiar termoelemento
Pierde permanentemente agua por el caño	· Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada	· Limpiar/Cambiar llave de paso
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	· Filtros sucios	· limpiar/cambiar filtros
	· válvula antiretorno cerrada	· cambiar válvula antiretorno
	· no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	· quitar limitador de caudal
	· Arandela tope Ecostop no torsionada axialmente 180°	· ECOSTOP-Girar arandela tope (#93519000) axialmente 180°

Montaje (ver página 33)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Thermostaat en combinatie met een geiser

- Indien er een handdouche aangesloten wordt, dan dient de eventueel aanwezige doorstroombegrenzer eveneens verwijderd te worden.
- Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwatervoorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwatertoevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.
- Thermostaat Douche: In combinatie met doorloopgeiser/s moet de ECOSTOP-aanslagring (artikelnummer #93519000)| axiaal 180° gedraaid aangebracht worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

Maten (zie blz. 32)

Doorstroomdiagram (zie blz. 32)

Installen (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Safety Function (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.

Onderhoud (zie blz. 35)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Reinigen (zie blz. 35)

Service onderdelen (zie blz. 37)

Bediening (zie blz. 36)

Keurmark (zie blz. 34)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermo-element verstopt	· Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	· Zeefdichting handdouche verstopt	· Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwatertoevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regeleenheid verkalkt	· regeleenheid uitwisselen
Douche/uitloop lekt	· Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	· Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	· Vuilzeef verstopt	· Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
	· Terugslagklep zit vast	· Terugslagklep uitwisselen
	· Begrenzer van handdouche niet verwijderd	· Begrenzer uit handdouche verwijderen
	· Ecostop-aanslagring niet axiaal 180° gedraaid	· ECOSTOP-Aanslagring (#93519000)| axiaal 180° draaien

Montage (zie blz. 33)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Termostat i forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer

- Hvis der tilsluttes en håndbruser, skal en diosset (hvis der findes en) fjernes.
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en specielvandbegrænser i koldt vandtilgangen (art.nr. 97510000).
- Termostat Bruser: I forbindelse med gennemløbsvandvarmere skal ECOSTOP anslagsskiven (varenummer #93519000) sættes på med en aksial drejning om 180°.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 32)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 32)

Forindstilling (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C.

Service (se s. 35)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Rengøring (se s. 35)

Reservedele (se s. 37)

Brugsanvisning (se s. 36)

Godkendelse (se s. 34)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Forsyningstrykket er ikke højt nok	· Afprøv forsyningstrykket
	· Smudsfangsien er snavset	· Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet
	· Sien mellem bruser og slange er snavset	· Rengør sien mellem bruser og slange
Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	· Kontraventilen er snavset eller utæt.	· Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Juster termostaten!
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
Temperaturregulering ikke mulig	· katuschen er tilkalket	· Udskift katuschen
Bruser/kaldud dryppet	· Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspærringsventil	· Rengør afspærringsventil eller udskift evt.
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	· Smudsfangsien er snavset	· Rengør/udskift smudsfangsi
	· Kontraventilen hænger	· Udskift kontraventil
	· Vandspareren i håndbruseren er ikke fjernet	· Afmonter vandspareren i håndbruseren
	· Ecostop anslagsskive ikke drejet aksialt 180°	· ECOSTOP-Anslagsskive (#93519000) drejet aksialt 180°

Montering (se s. 33)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Misturadora termostática em conjunto com esquentadores instantâneos

- Se instalar um chuveiro de mão, remova o limitador de caudal do chuveiro.
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).
- Misturadora termostática Duche: Em combinação com esquentadores de água é necessário que a anilha de batente ECOSTOP (referência #93519000)) seja encaixada com uma rotação axial de 180°.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- Função antirretorno e antivácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Medidas (ver página 32)

Fluxograma (ver página 32)

Afinação (ver página 34)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída difere da temperatura marcada na escala.

Safety Function (ver página 34)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Manutenção (ver página 35)

- As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano!).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Limpeza (ver página 35)

Peças de substituição (ver página 37)

Funcionamento (ver página 36)

Marca de controlo (ver página 34)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	· Filtro do vedante do chuveiro sujo	· Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	· Válvula antirretorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula antirretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 60° C.
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calcificado	· Limpar regulador da temperatura
Duche/bica a pingar	· Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	· Limpar ou substituir a unidade de corte
Esquentador não funciona com a termostática	· Filtro sujo	· Limpar / trocar o filtro
	· Válvula antirretorno está presa	· Trocar a válvula antirretorno
	· O limitador de caudal não foi retirado	· Retirar o limitador de caudal
	· Anilha de batente Ecostop não roda axialmente em 180°	· ECOSTOP-Rodar a anilha de batente (#93519000) axialmente em 180°

Montagem (ver página 33)

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Termostat w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody

- Podczas montażu główki prysznicowej należy ewentualnie usunąć istniejący dławik przepływu.
- Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 97510000).
- Termostat Prysznic: W połączeniu z podgrzewaczami przepływowymi należy nałożyć pierścień ograniczający ECOSTOP (numer artykułu #93519000)(przekręciwszy go uprzednio osiowo o 180°.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Wymiary (patrz strona 32)

Schemat przepływu (patrz strona 32)

Ustawianie (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

Konserwacja (patrz strona 35)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

Czyszczenie (patrz strona 35)

Części serwisowe (patrz strona 37)

Obsługa (patrz strona 36)

Znak jakości (patrz strona 34)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt niskie ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zakamieniony	· Wymienić wkład termostatyczny
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	· Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego	· Oczyścić lub. wymienić element zamykający
Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	· Zabrudzone sitka	· Oczyścić / wymienić sitka
	· Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	· Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego	· Usunąć dławik z prysznica ręcznego
	· Nie przekręcono pierścienia ograniczającego Ecostop osiowo o 180°	· ECOSTOP-Przekręcić pierścień ograniczający (#93519000)(osiowo o 180°

Montaż (patrz strona 33)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Termostat v kombinaci s průtokovými ohřívači

- Má-li být připojena ruční sprcha, pak z ní musí být vymontována případně zabudován škrticí ventil.
- Při problémech s průtokovým ohřívačem nebo větším rozdílu tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrticí ventil (kat.č.97510000), který je k dostání jako opce.
- Termostat Sprcha: Ve spojení s průtokovými ohřívači je nezbytné zasunout nárazový kotouč ECOSTOP (číslo výrobku #93519000) axiálně otočený o 180°.

Technická údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní ztráty proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozměry (viz strana 32)

Diagram průtoku (viz strana 32)

Nastavení (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Safety Function (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nepřyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

Údržba (viz strana 35)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Čištění (viz strana 35)

Servisní díly (viz strana 37)

Ovládání (viz strana 36)

Zkušební značka (viz strana 34)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Nízký tlak v přívodu.	· Zkontrolovat tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	· Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	· Síťko v těsnění u sprchy zanesené	· Vyčistit síťko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	· Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Nastavit termostat
	· Nízká teplota teplé vody	· Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
Nelze regulovat teplotu	· regulační jednotka zanesena vodním kamenem	· vyměnit regulační jednotku
sprcha nebo výtok odkapává	· Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	· vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací pivek
průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne	· Síťko na zachycování nečistot je zanesené	· Vyčistit případně vyměnit síťko
	· Zpětný ventil je zablokován	· Vyměnit zpětný ventil
	· Není odstraněn kroužek ze sprchy	· Odstranit kroužek ze sprchy
	· Nárazový kotouč Ecostop není axiálně otočený o 180°	· ECOSTOP-Nárazový kotouč (#93519000) je axiálně otočený o 180°

Montáž (viz strana 33)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Termostatická batéria v spojení s prietokovými ohrievačmi

- Ak sa pripojí ručná sprcha, musí sa z nej demontovať tlmiaci ventil.
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).
- Termostatická batéria Sprcha: V spojení s prietokovým ohrievačom musí byť nárazový krúžok ECOSTOP (číslo výrobku #93519000)) zasunutý axiálne otočený o 180°.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Prípojacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej

Rozmery (viď strana 32)

Diagram prietoku (viď strana 32)

Nastavenie (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Safety Function (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

Údržba (viď strana 35)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaručený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Čistenie (viď strana 35)

Servisné diely (viď strana 37)

Obsluha (viď strana 36)

Osvedčenie o skúške (viď strana 34)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Nízky tlak v prívode.	· Skontrolovať tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	· Sitko v tesnení sprchy je znečistené	· Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	· Znečistený alebo netesný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	· Nebol nastavený termostat	· Nastaviť termostat
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
Sprcha alebo odtok kvapká	· Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle	· Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	· Sitko v tesnení sprchy je znečistené	· Vyčistiť resp. vymeniť sitko
	· Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	· Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	· Nie je odstránený krúžok zo sprchy	· Odstrániť krúžok zo sprchy
	· Nárazový krúžok ECOSTOP axiálne neotočený o 180°	· ECOSTOP-Nárazový krúžok (#93519000)) axiálne otočte o 180°

Montáž (viď strana 33)

⚠ 安全技巧

⚠ 缝配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和清身之用。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安缝前必须检查产品是否受到运输损害。 安缝后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安缝、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安缝规定。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

恒温龙头 连接连续流热水器

- 如果要连接手持花洒，必须去掉它的水流控制器。
- 如果连续流热水器导致任何问题，或者出现了不同的水压，您必须在冷水端安缝水流限制器 |单独订购，商品编号 97510000|。
- 恒温龙头 淋浴：节水环止动垫片 |物品编号#93519000|| 在与即热式热水器连接时必须轴向旋转 180° 插上。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI|
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

大小 |参见第页 32|

流量示意图 |参见第页 32|

调节 |参见第页 34|

安缝完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

安全功能 |参见第页 34|

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42℃

保养 |参见第页 35|

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 |至少一年一次|。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

清洗 |参见第页 35|

备用零件 |参见第页 37|

操作 |参见第页 36|

检验标记 |参见第页 34|

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调压器过滤网脏污	· 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	· 单向阀有垃圾堵塞或漏水	· 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 恒温阀芯未被调节	· 调节恒温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 恒温阀芯表面结垢	· 更换恒温阀芯
花洒或龙头出水嘴滴水	· 在阀体上有灰尘或水垢，阀芯损坏	· 清洗或更换团簇阀芯
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	· 过滤网有垃圾堵塞	· 清洗过滤网/更换过滤网
	· 单向阀缝反	· 正确安缝单向阀
	· 手持花洒的流量限制器没有去除	· 去除流量限制器
	· 未将节水环止动垫片轴向旋转 180°	· ECOSTOP节水环止动垫片 (#93519000)) 轴向旋转 180°

安装 |参见第页 33|

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Термостат с проточными нагревателями

- При подключении ручного душа, из него необходимо удалить возможно установленный в нем дроссель.
- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).
- Термостат душ: В сочетании с проточными нагревателями упорный диск ECOSTOP (№ арт. #93519000!) следует насаживать, повернув его на 180° в осевом направлении.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 14,7 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Размеры (см. стр. 32)

Схема потока (см. стр. 32)

Подгонка (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° C.

Техническое обслуживание (см. стр. 35)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры на положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Очистка (см. стр. 35)

Комплект (см. стр. 37)

Эксплуатация (см. стр. 36)

Знак технического контроля (см. стр. 34)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить объем насос проверить работу насоса
	· Фильтр термоэлемента загрязнен	· Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положение горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температура не производится	· Регулятор засорен накипью	· Замените регулятор
Из душа или выхода капает вода	· Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	· Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства
Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	· Грязеулавливающие сита загрязнены	· Очистите / замените грязеулавливающие сита
	· Клапан обратного тока заедает	· Замените клапаны обратного течения
	· Дроссель не удален из ручного душа	· Извлеките дроссель из ручного душа
	· Упорный диск Ecostop не повернут на 180° в осевом направлении	· ECOSTOP-Поверните осевой диск (#93519000!) на 180° в осевом направлении

Монтаж (см. стр. 33)

⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

Termostaatti läpivirtauskuumennin käytettäessä

- Jos käytössä on käsisuihku, on siinä mahdollisesti oleva virtauksenrajoitin poistettava.
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).
- Termostaatti Suihku: läpivirtauslämmittimien kanssa on ECOSTOP-lukkolaatta (tuotenumero #93519000) pistettävä paikoilleen niin, että se on käännetty aksiaalisesti 180°.

Teknisetiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Mitat (katso sivu 32)

Virtausdiagrammi (katso sivu 32)

Säätö (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaatin säädetystä lämpötilasta.

Safety Function (katso sivu 34)

Safety Function:sta johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.

Huolto (katso sivu 35)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttösyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Puhdistus (katso sivu 35)

Varaosat (katso sivu 37)

Käyttö (katso sivu 36)

Koostusmerkki (katso sivu 34)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Syöttöpaine ei ole riittävä	· Tarkasta putkiston paine
	· Lämpötilan säätöyksikön liikasihti likaantunut	· Puhdista termostaatin ja säätöyksikön liikasihdit
	· Käsisuihkun sihtiaukot likaantunut	· Puhdista suihkukalvon ja letkun välissä oleva sihtiaukot
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kunnl lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmäveden putkeen tai päinvastoin.	· Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen	· Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	· Termostaattia ei ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämminveden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	· Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	· Likaa tai kertomumia tiivistenistukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	· Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa
Läpimeno kuumennin ei kytkeydy päälle termostaatin käytössä	· Likasihdit likaantuneet	· Puhdista / vaihda likasihdit
	· Suuntaisventtiili juuttunut	· Vaihda suuntaisventtiili
	· Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	· Poista kuristin käsisuihkusta
	· Ecostop lukkolaattaa ei ole käännetty aksiaalisesti 180°	· ECOSTOP-Käännä lukkolaatta (#93519000) aksiaalisesti 180°

Asennus (katso sivu 33)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Termostat användning med varmvattenberedare

- Om du ansluter en handdusch, öka då den vattenmängd som tillförs enligt ovan.
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvattenflödet.
- Termostat Dusch: Tillsammans med genomströmningsvärmare måste ECOSTOP-brickan (artikelnummer #93519000) vridas 180° axialt när den sätts på.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Måtten (se sidan 32)

Flödesschema (se sidan 32)

Justering (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

Safety Function (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.

Skötsel (se sidan 35)

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, kondioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Rengöring (se sidan 35)

Reservdelar (se sidan 37)

Hantering (se sidan 36)

Testsigill (se sidan 34)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	· Vattentrycket är för lågt	· Kontrollera ledningstryck
	· Smutsfilter i styrenheten igensatt	· Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	· Silfiltret i duschen smutsigt	· Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Kortflöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa	· Backventil är igensmutsad eller otät	· Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten ställdes inte in	· Justera termostaten
	· Varmvattentemperaturen är för låg	· Höj varmvattentemperaturen til mellan 42°C och 60°C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termosensorn är igenkalkad	· Byt termosensorn
Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar	· Smuts eller avlagringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad	· Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen
Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten	· Smutsfiltren är igensmutsade	· Rengör / byt smutsfilter
	· Backventil är defekt	· Byt backventil
	· Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	· Ta bort vattenbegränsaren
	· Ecostop-brickan inte vriden 180° axialt	· ECOSTOP-Vrid bricka (#93519000) 180° axialt

Montering (se sidan 33)

⚠ Saugumo techniKos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švariai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Gaminys netinkamas naudoti garo pirtyje!

Termostatas naudojimas su momentiniais šildikliais

- Jei nėra karšto vandens ribotuvo, būtina jį pašalinti.
- Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)
- Termostatas Dušas: naudojant kartu su cirkuliaciniais šildytuvais, turi būti uždėta pagalaišį 180° kampu pasukta „ECOSTOP" atraminė poveržlė (priekės Nr. #93519000)).

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70°C / 4 min

- Su atbulinu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai (žr. psl. 32)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 32)

Reguliavimas (žr. psl. 34)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą.
Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

Apsaugos funkcija (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 35)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

Valymas (žr. psl. 35)

Atsarginės dalys (žr. psl. 37)

Eksploatacija (žr. psl. 36)

Bandymo pažyma (žr. psl. 34)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slėgis nepakankamas	· Patikrinti vamzdžių spaudimą
	· Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	· Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	· Dušo galvos filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	· Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	· Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	· Termostatas nesureguliuotas	· Reguliuoti termostatą
	· Per maža karšto vandens temperatūra	· Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	· temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	· temperatūros reguliatorių pakeisti
Laša iš čiaupo arba dušo galvos	· Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis	· Išvalyti arba pakeisti ventilį
Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	· Užsikimšęs filtras	· Išvalyti / pakeisti filtrą
	· Atbulinis vožtuvas neveikia	· Pakeisti atbulinį vožtuvą
	· Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės	· Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	· „Ecostop" atraminė poveržlė nepasukta pagalaišį 180° kampu.	· ECOSTOP-„Ecostop" atraminę poveržlę pasukite pagalaišį 180° kampu (#93519000)).

Montavimas (žr. psl. 33)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

Termostat sa protočnim bojlerima

- Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvaditi cijev koja smanjuje protok ukoliko takva cijev postoji.
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo naručiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)
- Termostat Tuš: U kombinaciji s protočnim bojlerima ECOSTOP graničnik (br. proizvoda #93519000)) mora se nataknuti osno zakrenut za 180°.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	max. 60 °C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjere (pogledaj stranicu 32)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 32)

Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. 42 °C

Održavanje (pogledaj stranicu 35)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Čišćanje (pogledaj stranicu 35)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 37)

Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 34)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	· Premalen pritisak vode	· Ispitajte tlak u cijevima
	· Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	· Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	· Filter tuša je prljav	· Očistite filter između tuša i crijeva
Kružni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav/neispravan	· Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne poklapa se s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Reguliranje temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	· Zamijenite regulacijsku jedinicu
Tuš ili slavina kapaju	· Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	· Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	· Filtri su prljavi	· Očistite ili zamijenite filtar
	· Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	· Zamijenite nepovratni ventil
	· Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	· Odstranite limiter protoka
	· Ecostop graničnik nije osno zakrenut za 180°	· ECOSTOP-Zakrenite graničnik (#93519000)) oko svoje osi za 180°

Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)

⚠ Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürün bu buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Termostat Şofbenlerle bağlantılı

- Bir el duşu bağlanırsa, bu parça mevcut olabilecek bir akım limitleyiciden sökülmelidir.
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.
- Termostat Duş: Akış rakorlarıyla bağlantılı olarak ECOSTOP tahdit bulu (Ürün numarası #93519000) eksenel olarak 180° çevrilerek takılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ölçüleri (bakınız sayfa 32)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 32)

Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bu düzeltme gereklidir.

Safety Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık O-ring; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.

Bakım (bakınız sayfa 35)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Temizleme (bakınız sayfa 35)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 37)

Kullanımı (bakınız sayfa 36)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 34)

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Hat basıncını kontrol edin
	· Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	· Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	· Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, bataryа kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	· Çek valf kirlenmiş / arızalı	· Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	· Termostat ayarlanmadı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	· ayar ünitesi kirlenmiş	· ayar ünitesini değiştirin
Duş ya da çıkıştan su damlıyor	· Conta yuvasında kir ya da toz, kesme üst parçası hasar görmüş	· Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin
Termostat modunda şofben devreye girmiyor	· Filtre tıkanmış olabilir	· Filtreyi temizleyin yada çıkartın
	· Çek valf çalışmıyor olabilir	· Çek valfi değiştirin
	· El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir	· Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
	· Ecostop tahdit pulu eksenel olarak 180° çevrilmedi	· ECOSTOP-Tahdit bulunu (#93519000) eksenel olarak 180° çevirin

Montajı (bakınız sayfa 33)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Termostat conectat la boiler instant

- Dacă conectați un duș de mână, trebuie să scoateți din acesta reductorul, care este eventual montat în acesta.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.
- Termostat duș: În combinație cu încălzitoarele instantanee discul de limitare ECOSTOP (Nr. articol #93519000) trebuie montat rotit axial cu 180°.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgerii înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Dimensiuni (vezi pag. 32)

Diagrama de debit (vezi pag. 32)

Reglare (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la gură și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți prereglați temperatura maximă, de ex. 42° C.

Întreținere (vezi pag. 35)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Curățare (vezi pag. 35)

Piese de schimb (vezi pag. 37)

Utilizare (vezi pag. 36)

Certificat de testare (vezi pag. 34)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Presiune de alimentare insuficientă.	· Verificați presiunea din conducte.
	· Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.	· Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	· S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	· Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	· S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	· Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	· Termostatul nu a fost reglat.	· Reglați termostatul.
	· Temperatura apei calde este prea mică	· Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	· Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	· Schimbați unitatea de reglare.
Picură din capătul de duș sau pipă.	· Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	· Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.
Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	· Sitele de impurități murdare.	· Curățați / schimbați sitele de impurități.
	· S-a blocat supapa antiretur.	· Schimbați supapa antiretur.
	· Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	· Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
	· Discul de limitare Ecostop nu este rotit axial cu 180°.	· ECOSTOP-Rotiți discul de limitare (#93519000) axial cu 180°.

Montare (vezi pag. 33)

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να αξεσουάρ τα προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλυθούν υπό πίεση και να δοκιμασούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε πετρόλουτρα!

Θερμοστάτης σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνες

- Εάν συνδεθεί ένας καταναλωτήρας χειρός, θα πρέπει να αποσυναρμολογηθεί από αυτόν το ίσχυον υφιστάμενο στραγγαλιστικό πηνίο.
- Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην ευκολοφορία του κρύου νερού.
- Θερμοστάτης Μηχανισμός μπαταρίας νιπτήρα: Όταν χρησιμοποιείτε ταχυθερμοσίφωνες θα πρέπει να τοποθετείτε τον δίοδο πρόσκρουσης ECOSTOP (Αρ. είδ. #93519000) με κατά 180° αξονική περιστροφή.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (11 MPa = 110 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 32)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 32)

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Αφού πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σιωπού εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μειούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

Safety Function (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 35)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο!).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε ενιαλώς ζεστό ή ενιαλώς κρύο.

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 35)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 37)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 34)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών απορρύπανσης/ύδρευσης
	· Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών πριν του θερμοστάτη κατεπάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταναλωτήρα	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταναλωτήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελεινή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, παίζοντας η βάνα ή αντεπιστροφή	· Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε το θερμοστάτη
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Άλλαξε στη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
Ο καταναλωτήρας ή η αποχέτευση (ρουξούνι) σιάζουν	· Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι βλάβη στο πάνω μέρος της διαίσθησης φραγής	· Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διαίσθησης φραγής
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	· Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	· Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	· Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	· Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	· Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταναλωτήρα χειρός	· Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταναλωτήρα χειρός
	· Ο δίοδος πρόσκρουσης Ecostop δεν έχει περιστραφεί αξονικά κατά 180°	· ECOSTOP-Περιστρέψτε τον δίοδο πρόσκρουσης (#93519000) αξονικά κατά 180°

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopelpo!

Termostat v povezavi s pretočnimi grelniki

- Če boste priključili ročno prho, morate iz nje odstraniti morebitni omejevalnik pretoka vode.
- Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).
- Termostat Prha: V povezavi s pretočnimi grelniki je treba omejevalni kolut ECOSTOP (številka artikla #93519000) nataknti za 180° aksialno obrnjeno.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mera (glejte stran 32)

Diagram pretoka (glejte stran 32)

Justiranje (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42° C.

Vzdrževanje (glejte stran 35)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Čiščanje (glejte stran 35)

Rezervni deli (glejte stran 37)

Upravljanje (glejte stran 36)

Preskusni znak (glejte stran 34)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadosten oskrbovalni tlak	· Preverite tlak v ceveh
	· Filter enote za uravnavanje je umazan	· Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	· Filtrirna mrežica prhe je umazana	· Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Krožni tok, toplo vodo ob zapiti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	· Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	· Termostat ni bil justiran	· Justirajte termostat
	· Prenizka temperatura tople vode	· Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	· Enota za uravnavanje je poapnena	· Zamenjajte enoto za uravnavanje
Iz prha ali izliva kaplja	· Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del zaporne enote je poškodovan	· Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote
Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	· Filtri so umazani	· Očistite/zamenjajte filtre
	· Protipovratni ventil je obtičal	· Zamenjajte protipovratni ventil
	· Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	· Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
	· Omejevalni kolut Ecostop ni obrnjen aksialno za 180°	· ECOSTOP-Omejevalni kolut (#93519000) obrnite aksialno za 180°

Montaža (glejte stran 33)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja keha puhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, läputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toode ei sobi kasutamiseks avatud saunas!

Termostaat'i kasutamine koos boileritega

- Käsidušši ühendamisel tuleb sellest eemaldada olemasolev veekulu piiraja.
- Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tegemist suure surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art. nr. 97510000).
- Termostaat dušš: Boilerite puhul tuleb ECOSTOP-seibi (art.-nr. #93519000) kohale asetamiseks keerata telgmiselt 180°.

Tehnilised andmed

Töörõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
distants keskelt:	150±12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult pogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ääderihapet sisaldavat silikoon!

Mõõtuda (vt lk 32)

Läbivooludiagramm (vt lk 32)

Reguleerimine (vt lk 34)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

Turvafunktsioon (vt lk 34)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Hooldus (vt lk 35)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.

Puhastamine (vt lk 35)

Varuosad (vt lk 37)

Kasutamine (vt lk 36)

Kontrollsertifikaat (vt lk 34)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	· Surve ebapiisav	· Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	· Regulaatori filter on määrdunud	· Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	· Dušisõelrihend must	· Puhastage dušš ja vooliku vaheline sõelrihend
Rist-vool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetorru või vastupidi, kui segisti on suletud	· Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaati pole reguleeritud	· Reguleerige termostaati
	· Sooja vee temperatuur liiga madal	· Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	· Termostaat tööelement on lubjastunud	· Vahetage termostaat tööelement
Dušipihusti või väljavool lekib	· Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	· Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	· Filtrid määrdunud	· Puhastage/vahetage filtri
	· Tagasilöögiklapp on kinni	· Tagasilöögiklapp välja vahetada
	· Veehulga piiraja ei ole ära võetud	· Eemaldage veehulga piiraja
	· Ecostop-seibi ei ole telgmiselt 180° keeratud	· ECOSTOP-Keeraka seibi (#93519000) telgmiselt 180°

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, kā izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nebūs atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Termostats kombinācijā ar caurteces sildītāju

- Ja tiek pieslēgta tikai duša, tad no tās jāņem tajā iebūvētā diosele.
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir liekas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).
- Termostats Duša: Savienojumā ar caurplūdes sildītājem aizturošā plāksne ECOSTOP (preces numurs #93519000)! jāuzstāda, pagriežot par 180° gaisenvirzienā.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 32)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 32)

Ieregulēšana (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

Drošības funkcija (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.

Apkope (skat. lpp. 35)

- Regulāri jāpārbauda pievārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Tīrīšana (skat. lpp. 35)

Rezerves daļas (skat. lpp. 37)

Lietošana (skat. lpp. 36)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 34)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
	· Netīrs regulatora filtrs	· Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
	· Netīrs dušas filtra blīvējums	· Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sapaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	· Pievārsts ir netīrs / bojāts	· Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pievārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	· Termostats nav pieregulēts	· Pieregulēt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulators aizkaļķojies	· Nomainīt regulatoru
Duša vai izteka pil	· Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, bojāta noslēdzējvienība	· Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību
Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam	· Filtri netīri	· Tīrīt / nomainīt filtrus
	· Pievārsts ir iesprūdis	· Nomainīt pievārstu
	· Rokas dušā nav demontēts vārsts	· Izņemt no rokas dušas vārstu
	· Aizturošā plāksne Ecostop nav pagriezta par 180° gaisenvirzienā	· ECOSTOP-Aizturošo plāksni (#93519000)! pagriezt par 180° gaisenvirzienā

Montāža (skat. lpp. 33)

Sigurnosna napomena

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.
- Proizvod nije predviden za upotrebu u parnim kupatilima!

Termostat u kombinaciji s protočnim bojlerima.

- Ako želite priključiti ručni tuš, iz njega je potrebno izvoditi prigušnicu koja smanjuje protok ukoliko takva prigušnica postoji.
- Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugradni prigušnica, koju možemo naručiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).
- Termostat Tuš: U kombinaciji s protočnim bojlerima se ECOSTOP zaustavna ploča (br. proizvoda #93519000) mora nataknuti osno zaokrenuta za ugao od 180°.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere (vidi stranu 32)

Dijagram protoka (vidi stranu 32)

Podešavanje (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

Safety funkcija (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42° C.

Održavanje (vidi stranu 35)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Čišćenje (vidi stranu 35)

Rezervni delovi (vidi stranu 37)

Rukovanje (vidi stranu 36)

Ispitni znak (vidi stranu 34)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	· Premalo pritisak vode	· Ispitajte pritisak u cevima
	· Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	· Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	· Mrežasta zaptivka tuša je prljava	· Očistite mrežastu zaptivku između tuša i creva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav / neispravan	· Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne poklapa s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moguće	· regulaciona jedinica je začepljena kamencem	· Zamenite regulacionu jedinicu
Tuš ili slavina kaplje	· Prljavština ili naslage kamenca na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	· Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	· Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	· Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	· Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	· Zamenite nepovratni ventil
	· Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	· Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	· Ecostop zaustavna ploča nije osno zaokrenuta za 180°	· ECOSTOP-Okrenite zaustavnu ploču (#93519000) oko svoje ose za 180°

Montaža (vidi stranu 33)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Monteringshenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Termostat I forbindelse med gjennomstrømningsvannvarmer

- Når det tilkobles en hånddusj, skal en eventuell allerede innbygd drosselt håndduspen fjernes.
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykkdifferanser skal det monteres en drosselt i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 97510000).
- Termostat Dusj: I forbindelse med gjennomstrømningsvannvarmer skal ECOSTOP-anslagsskiven (artikkelnummer #93519000) settes på ved å dreie den akselt med 180°.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (11 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 32)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 32)

Justering (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Vedlikehold (se side 35)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskriftene sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Rengjøring (se side 35)

Servicedeler (se side 37)

Betjening (se side 36)

Prøvemerke (se side 34)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	· Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	· Ledningstrykk sjekkes
	· Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	· Smussfangersil for termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	· Dusjens silpakning er skitten	· Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Kryssstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	· Returløpstopper skitten / defekt	· Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	· Termostat ble ikke justert	· Termostat justeres
	· For lav varmtvannstemperatur	· Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	· Reguleringsenhet forkalket	· Reguleringsenhet byttes
Dusj eller utløp drypper	· Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperringsoverdel skadet	· Avsperringsoverdel rengjøres hhv. Byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	· Smussfangersil skitten	· Smussfangersil rengjøres / byttes
	· Returløpstopper sitter fast	· Returløpstopper byttes
	· Drosselt til håndduspen ikke fjernet	· Drosselt fjernes fra håndduspen
	· Ecostop anslagsskive er ikke dreiet akselt med 180°.	· ECOSTOP-Anslagsskive (#93519000) dreies akselt med 180°.

Montasje (se side 33)

⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или поразяване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Термостат във връзка с проточни нагреватели

- Ако се свърже ръчен разпръсквател, трябва да се демонтира евентуално намиращия се в него дросел.
- При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 97510000).
- Термостат Душ: Във връзка с проточните нагреватели опорната шайба ECOSTOP-(ном. № #93519000)) трябва да се постави със завъртане по оста на 180°.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 14,7 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150±12 мм
Изводи G 1/2:	студено отдясно - топло отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Самозащитен против обратно налягане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Размери (вижте стр. 32)

Диаграма на потока (вижте стр. 32)

Юстиране (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на маслото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

Safety Function (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Поддръжка (вижте стр. 35)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира безотказността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Почистване (вижте стр. 35)

Сервизни части (вижте стр. 37)

Обслужване (вижте стр. 36)

Контролен знак (вижте стр. 34)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Захранващото налягане не е достатъчно	· Проверете налягането на тръбопровода
	· Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена	· Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	· Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Кръгосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	· Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът не е юстиран	· Юстиране на термостата
	· Твърде ниска температура на водата	· Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Покрит с варовик регулиращ елемент	· Смяна на регулиращия елемент
Разпръсквателят или изходящият накрайник капе	· Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката	· Почистете респ. сменете горната част на блокировката
Проточният нагревател не се включва при работа на термостата	· Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	· Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	· Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	· Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	· Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	· Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	· Опорната шайба Ecostop не завъртяна по оста на 180°	· ECOSTOP-Завъртете опорната шайба (#93519000)) по оста на 180°

Монтаж (вижте стр. 33)

Udhëzime siguria

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

Termostati në lidhje me ngrohës elektrikë të ujit.

- Nëse lidhet edhe një Spërkatëse dore, atëherë duhet çmontuar rregulluesi, nëse është montuar eventualisht.
- Nëse paraqiten probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose me ndryshime të mëdha të presionit, atëherë duhet montuar në hyrjen e ujit të ftohtë një rregullues i ujit në tubacione (nr. i art. 97510000).
- Termostati Dushi: Në lidhjen me ngrohësit e ujit në qarkullim, rondela bllokuese ECOSTOP (numri i artikullit #93519000) duhet të vendoset e rrotulluar me 180° në drejtimin aksial.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Përmasat e lidhjeve:	150±12 mm
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Dezinfektim Termik:	70°C / 4 min

- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

Përmasat (shih faqen 32)

Diagrami i qarkullimit (shih faqen 32)

Justimi (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në daljen e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.

Funksionet e sigurisë (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

Mirëmbajtja (shih faqen 35)

- Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

Pastrimi (shih faqen 35)

Pjesët e servisit (shih faqen 37)

Përdorimi (shih faqen 36)

Shenja e kontrollit (shih faqen 34)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	· Presioni ushqyes jo limpaftueshem	· Kontrolloni presionin e tubacionit
	· Sita qe mbledh papastertite tek njesia rregulluese eshte me papasterti	· Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
	· Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	· Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	· Penguesi i rrjedhjes mbrapshte ujit me papasterti ose me defekt	· Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapshte ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	· Termostati nuk eshte rregulluar	· Rregulloni termostatin
	· Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	· Rrisni temperaturen e ujitte ngrohte nga 42 °C deri 60 °C
Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	· Njesia rregulluese me kalk	· Kembeni njesine rregulluese
Pajisja ose shkarkimi pikon	· Papasterti ose depozitime mbi hermetizuesit, pjesa e siperme e bllokuest e demtuar	· Pastroni ose kembeni pjesen e siperme te bllokuest
Ngrohesi i ujit nuk ndizet kur termostati eshte ne pune	· Sita qe mbledh papastertite eshte e pret	· Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite
	· Penguesi i rrjedhjes mbrapshte ujit qendron i fiksuar	· Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapshte ujit
	· Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	· Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
	· Rondela bllokuese Ecostop jo e rrotulluar me 180° në drejtimin aksial	· ECOSTOP-Rrotulloni rondelën bllokuese (#93519000) me 180° në drejtimin aksial

Montimi (shih faqen 33)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه دلفات ناتجه عن النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه دلفات سطحيه أو دلفات ناتجة عن عمليه النقل.
- يجب تركيب وعمل واختبار الوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصه بالتركيب وأعمال السباكه وفقاً للوائح الخاصه بكل بلد.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

ثرموستات مع مجموعة سخانات التدفق

- عند تركيب دش يدوي قم بفك محدد المياه من الدش.
- إذا تسبب سخان المياه المستمر في أيه مشكله أو في حاله وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب محدد مياه لمنظم المياه البارده، إطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000|
- ثرموستات الدش يلزم تدوير الشريحه ECOSTOP إرقم المنتج 93519000#|| بشكل محوري بمقدار 180 درجه في حاله الاستخدام مع سخان فوري.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 - 0,1 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال 11 ميجابسكال - 10 بار - 147 PSI]
درجه حراره الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
المسافه المركزيه:	50±2 ام
الوصيلات G 1/2:	الماء البارد جهه اليمين . الماء الساخن جهه اليسار
تعقيم حراري:	70°C / 4 الأقيقه

- خاصيه عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد |راجع صفحة 32|

رسم للتصرف |راجع صفحة 32|

الضبط |راجع صفحة 34|

بعد التركيب يجب فحص درجه حراره الثرموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجه الحراره المقاسه عند موقع القياس عن درجه حراره الثرموستات.

وظيفة الأمان |راجع صفحة 34|

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجه الحراره المرغوبه، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفه الأمان.

الصيانة |راجع صفحة 35|

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفه منتظمه حسب المواصفه SEN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنيه أو الإقليميه إمره واحد سنوياً على الأقل|.
- اضمان الاشتغيل السلس للثرموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونه إلى أقصى البروده.

التنظيف |راجع صفحة 35|

قطع الغيار |راجع صفحة 37|

التشغيل |راجع صفحة 36|

شهادة اختبار |راجع صفحة 34|

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافياً	- افحص ضغط المواسير
	- مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	- نظف مرشحات الاتساخات إلى الثرموستات والمنظم
	- سداده مصفاه الدش متسخه	- نظف سداده المصفاه بين الدش والخرطوم
تدفق منعكس للمياه| الماء الساخن يندفع في ماسوره البارد أو العكس والخلاط مغلق.	- صمام منع الرجوع متسخ / تالف	- قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حراره المياه لا تتوافق مع درجه الحراره المضبوطه	- لم يتم ضبط الثرموستات	- اضبط الثرموستات
	- درجه حراره الماء الساخن منخفضه للغايه	- ارفع حد الماء الساخن إلى 60° - 42° درجه مئويه
تنظيم الحراره غير ممكن	- منظم متراكم عليه الجير	- قم بتغيير منظم
تساقط قطرات مياه من الدش او الخلاط	- اتساخات او ترسبات على جزء الإحكام، جزء التلق العلوي تالف	- تنظيف او تغيير جزء التلق العلوي
السخان الفوري لا يعمل مع الثرموستات	- الفلتر متسخ	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	- قم بتغيير صمام منع الرجوع
	- محدد التدفق غير مخلوع من الدش	- انزع محدد التدفق من الدش
	- الشريحه Ecostop غير داره بشكل محوري بمقدار 180 درجه	- ECOSTOP أدر الشريحه |93519000#|| بشكل محوري

التركيب |راجع صفحة 33|

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használata tervezték!

Termosztát az átfolyós melegítőkkel kapcsolatban

- Ha kézi zuhanyt csatlakoztatunk, akkor ebből egy esetlegesen meglévő fojtást ki kell szerelni.
- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvízkörben opcionálisan kapható fojtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.
- Termosztát tusoló: Átfolyós vízmelegítővel együtt az ECOSTOP ütköző alátétet (cikkszám#93519000)| tengelyirányban 180°-kal elforditva kell felhelyezni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Fotóvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag nővízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Méretet (lásd a oldalon 32)

Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 32)

Beállítás (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

Safety Function (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

Karbantartás (lásd a oldalon 35)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

Tisztítás (lásd a oldalon 35)

Tartozékok (lásd a oldalon 37)

Használat (lásd a oldalon 36)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezhet az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvizes folyatást javaslunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés (ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vizsgajel (lásd a oldalon 34)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	· a nyomás nem megfelelő	· a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	· a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	· A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrőket megtisztítása
	· A zuhany szűrőtömítése koszos	· A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	· a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	· a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	· a termosztát nem lett beszabályozva	· a termosztátot be kell szabályozni
	· túl alacsony melegvíz hőmérséklet	· a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	· szabályozó egység elvízkövesedett	· szabályozó egység kicserélése
A zuhany vagy a kifolyó csepeg	· Piszok vagy leragadások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része	· Elzáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni
Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát üzemmódban	· A szennyfogó szűrő koszos.	· A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
	· A visszafolyásgátló beragadt.	· A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	· Nincs kiszerelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	· El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	· Az Ecostop ütköző alátét nincs tengelyirányban 180°-kal elforditva	· ECOSTOP-Az ütköző alátétet (#93519000)| 180°-kal tengelyirányban elforditani

Szerelés (lásd a oldalon 33)

⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
⚠ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1 [MPa] 以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- この製品は、スチーム [ミスト] バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

サーモスタット混合栓 瞬間湯沸かし器との組み合わせ。

- ハンドシャワーを取り付ける際は、流量リミッターを取り外します。
- 給湯圧が低い給湯機を使用する場合など、湯・水の圧力差が大きい時は、流量リミッター [部品番号97510000：同梱されていません] を圧力が大きい方に取り付けます。
- サーモスタット混合栓 シャワー：瞬間湯沸かし器と組み合わせて使用する際、ECOSTOP制限ワッシャー [記事番号#93519000] を180°回転させて取り付けてください。

技術資料

使用圧力：	最大 1 MPa
推奨使用水圧：	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力：	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
給湯温度：	最大 60 °C
接続寸法：	150±12 mm
G 1/2接続：	湯 左・水 右
お湯による高温消毒：	70 °C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています [日本においては水道法に適合する飲料水]!

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 [次のページを参照 32]

流量曲線図 [次のページを参照 32]

調整 [次のページを参照 34]

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

Safety Function [安全機能] [次のページを参照 34]

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

メンテナンス [次のページを参照 35]

- 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 [少なくとも年に1回] に確認をしてください [日本においては関連法規に従ってください]。
- サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

お手入れ方法 [次のページを参照 35]

スペアパーツ [次のページを参照 37]

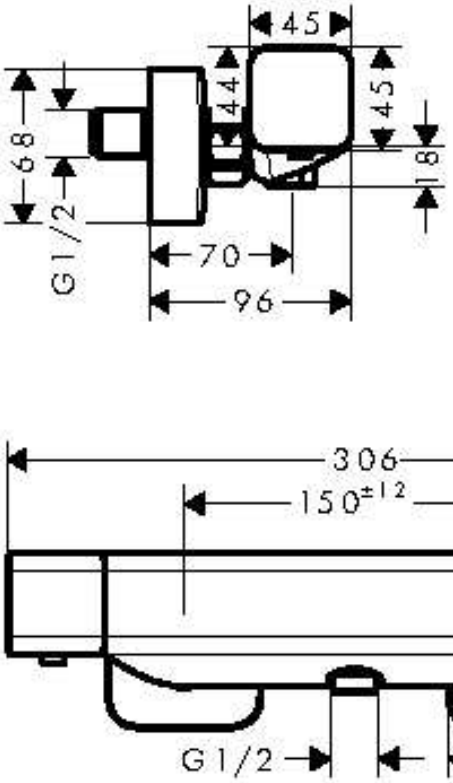
使用方法 [次のページを参照 36]

認証について [次のページを参照 34]

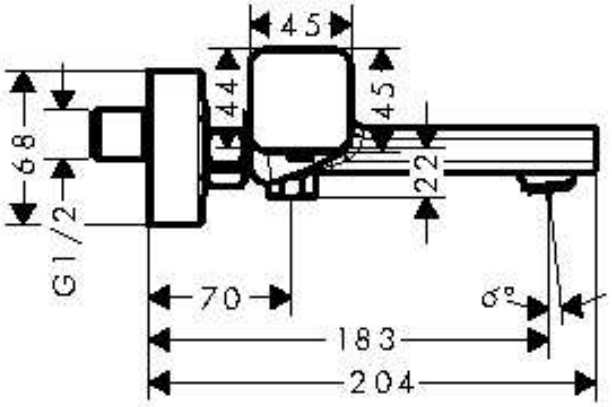
症状	原因	対応策
流量が少ない	· 水圧不足	· 1次側の圧力を確認してください
	· フィルターにゴミの付着	· 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	· シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	· シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	· 逆流防止装置にゴミの付着/故障	· 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	· サーモスタットの温度調整をしていない	· サーモスタットの温度調節をしてください
	· 吐水温度が低すぎる	· 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい [やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください]。
温調不良	· サーモカートリッジがカルキで汚れている	· サーモカートリッジを交換してください
シャワーまたはスパウトの水漏れ	· バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障	· 止水バルブを清掃または交換してください
サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	· フィルターの詰まり	· フィルターを清掃/交換してください
	· 逆流防止装置の動作不良	· 逆流防止装置を交換してください
	· 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	· ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
	· ECOSTOP制限ワッシャーが180°回転されていない	· ECOSTOP制限ワッシャー [#93519000] を180°回転させてください

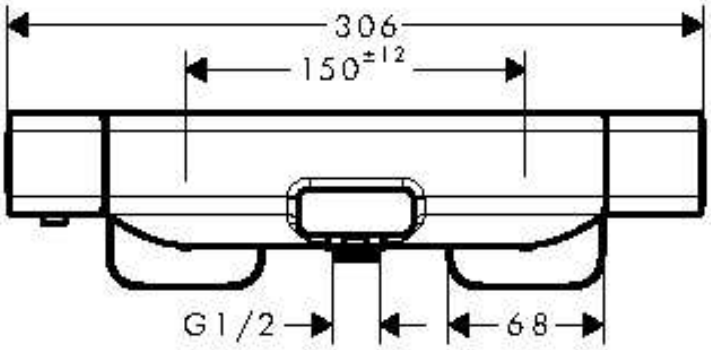
施工方法 [次のページを参照 33]

Ecostat E
15773000 / 15773007

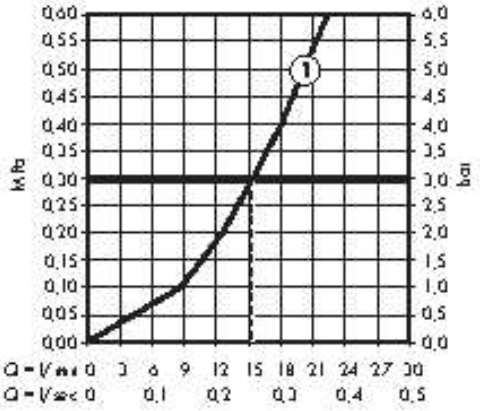


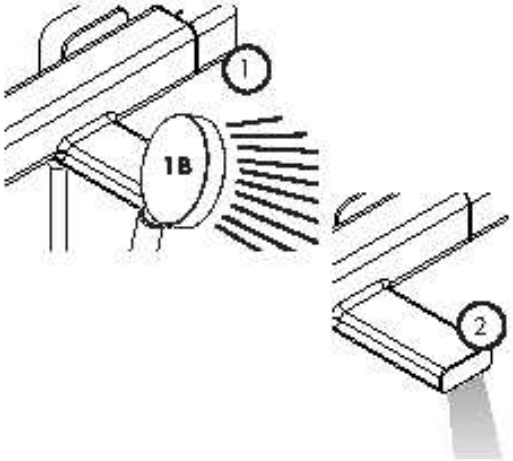
Ecostat E
15774000 / 15774007



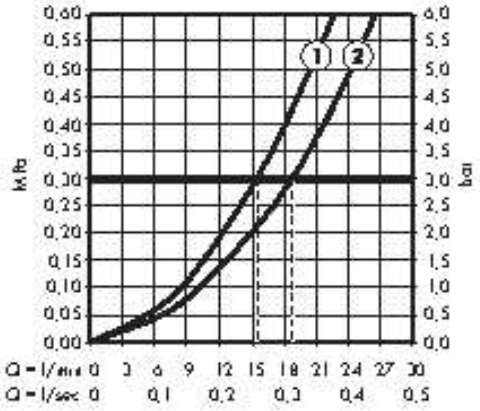


Ecostat E
15773000

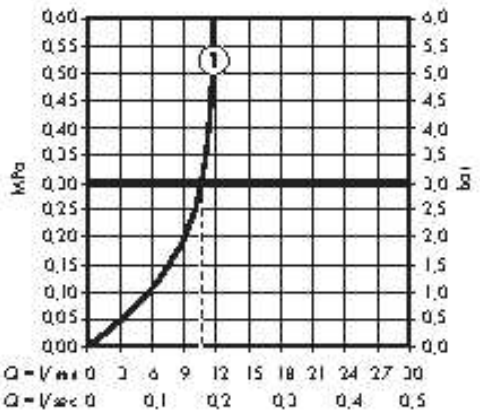


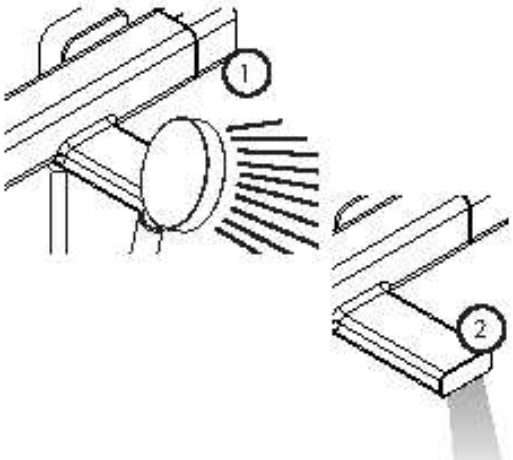


Ecostat E
15774000

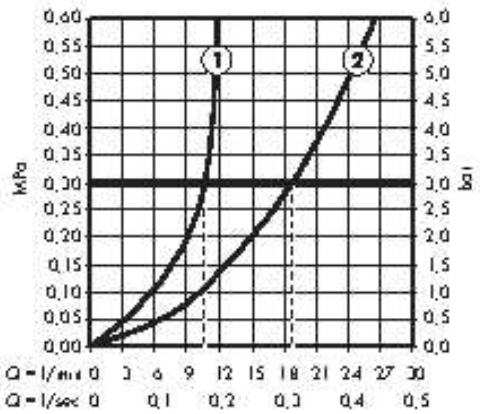


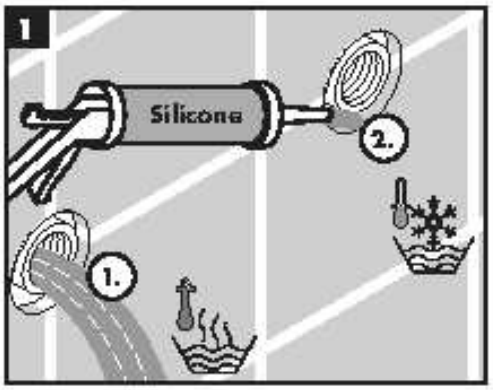
Ecostat E
15773007

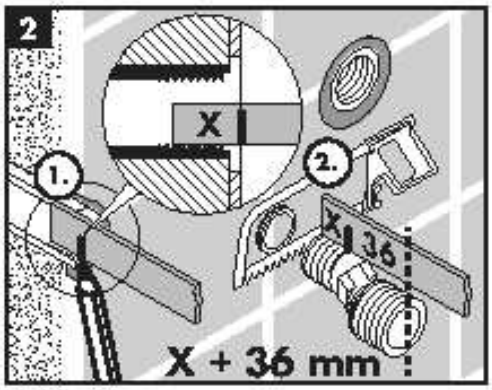


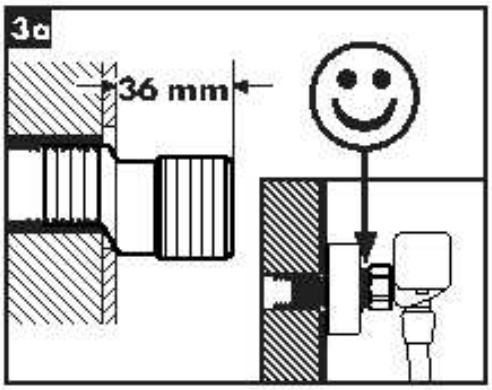


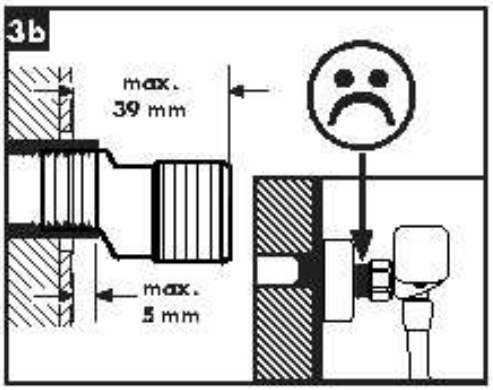
Ecostat E
15774007

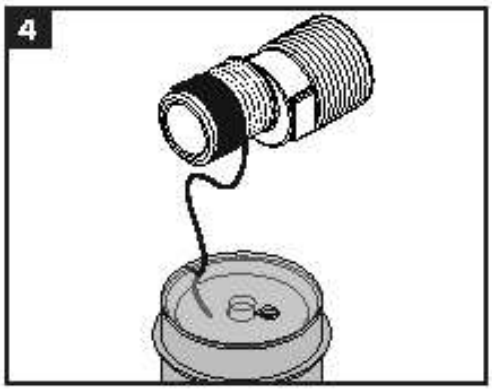


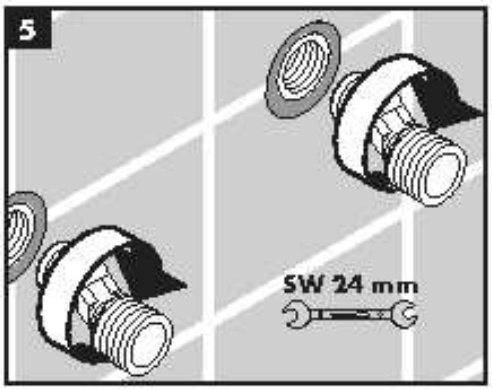

1
Silicone
2.
1.

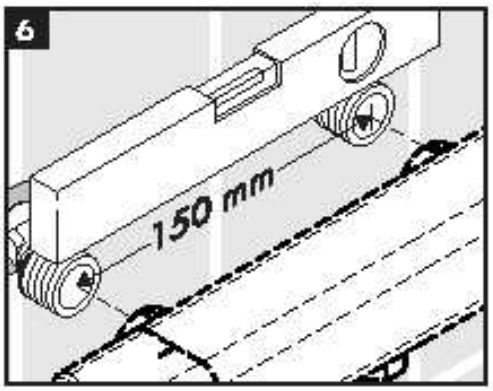

2
X
2.
1.
X + 36 mm

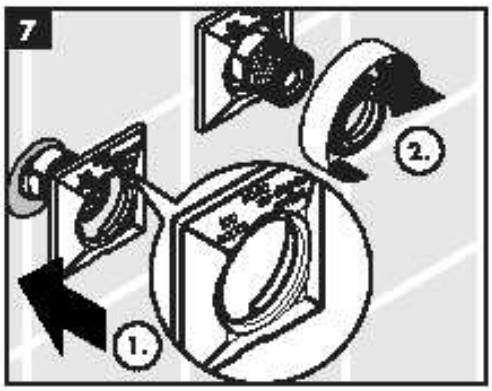

3a
36 mm

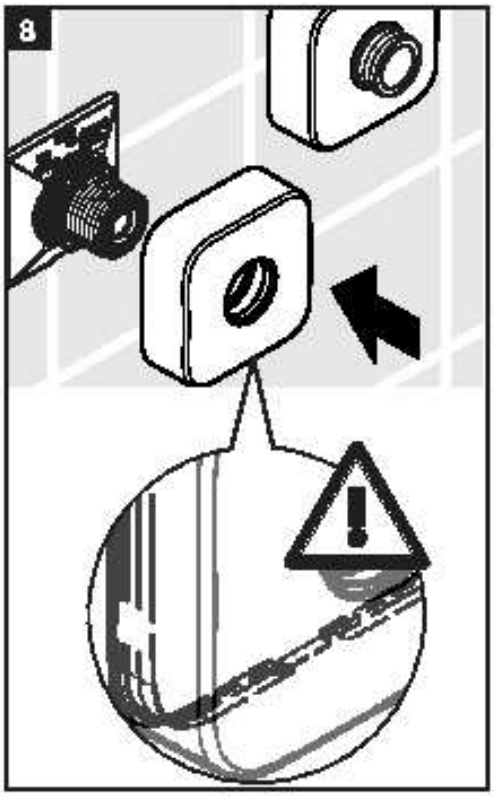

3b
max.
39 mm
max.
5 mm

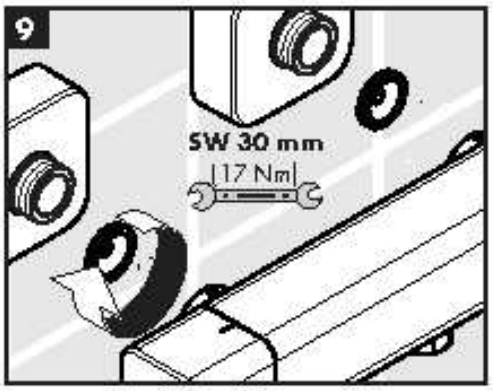

4

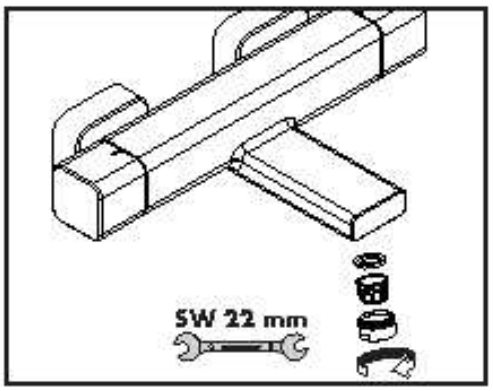

5
SW 24 mm

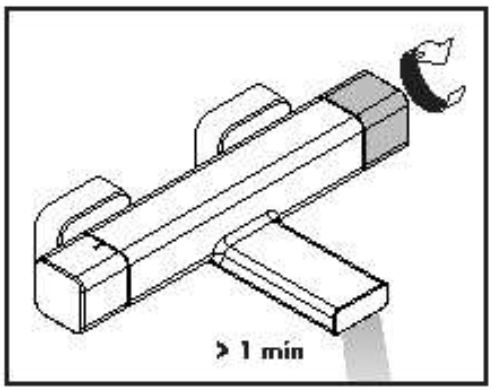

6
150 mm

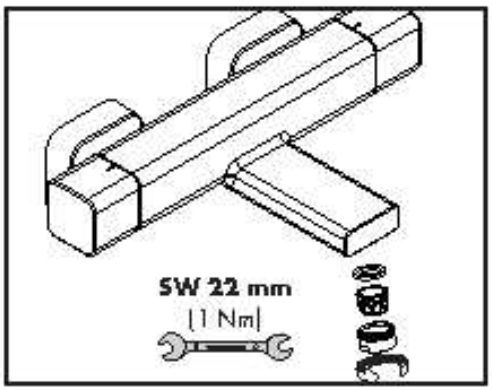

7
2.
1.

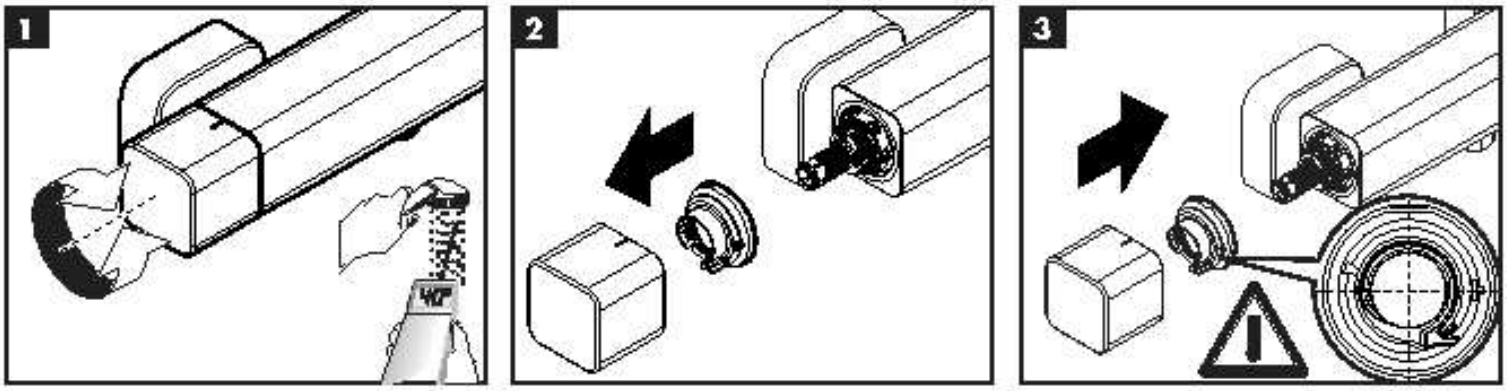

8

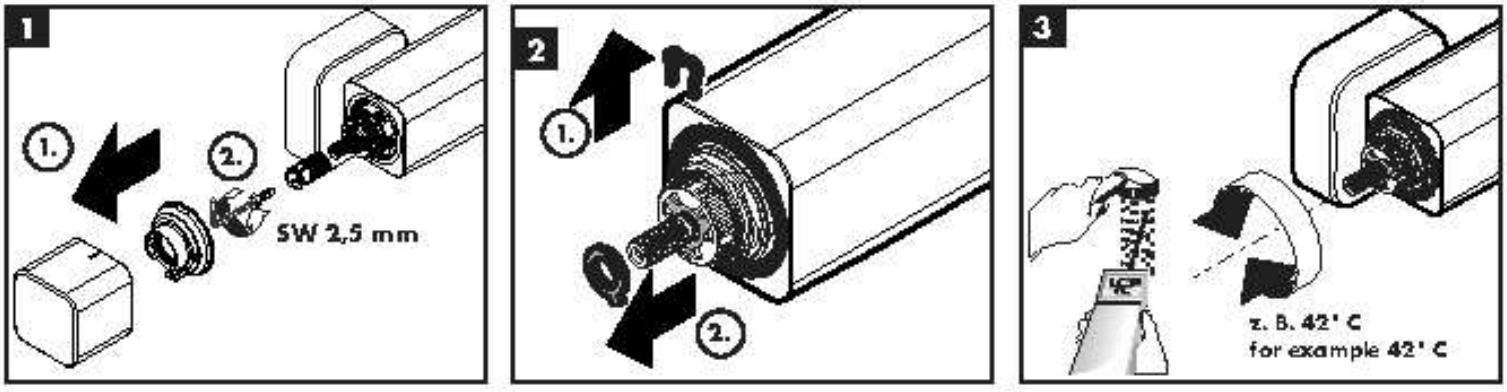

9
SW 30 mm
17 Nm

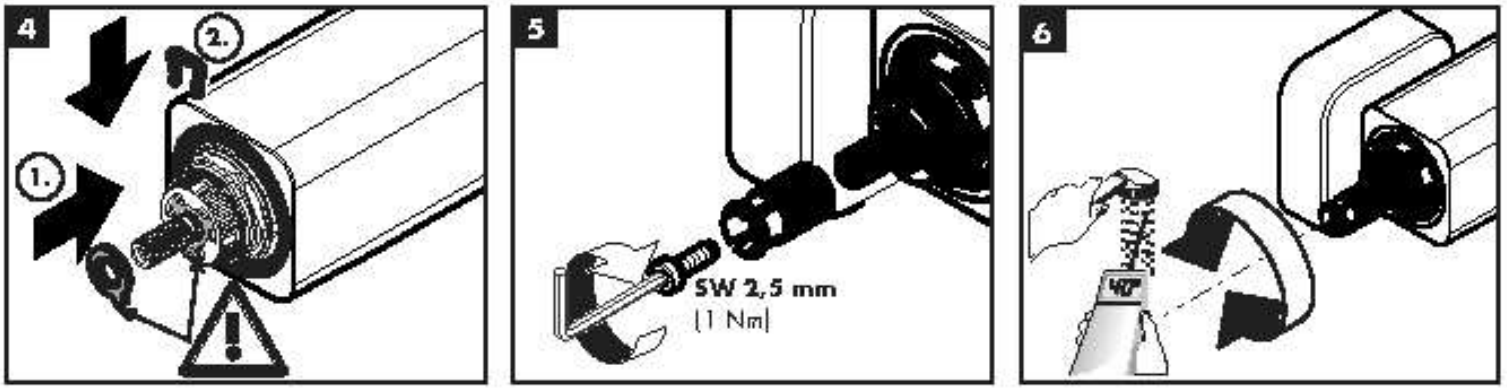

SW 22 mm

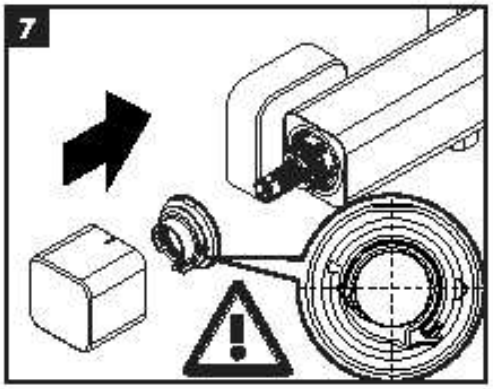

> 1 min


SW 22 mm
11 Nm

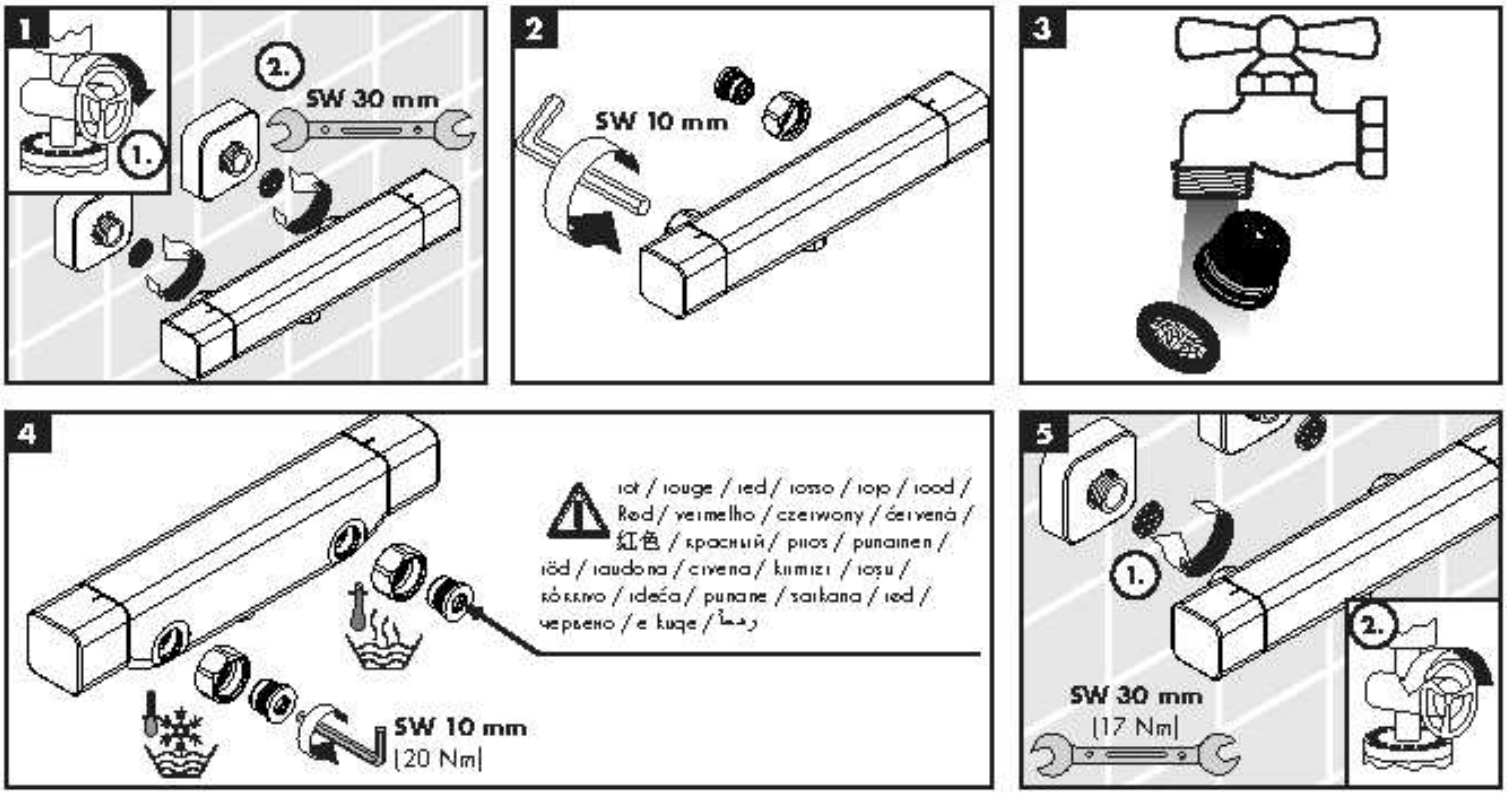








		P-IX	DVGW	SINTEF	NF	STF		ETA		
15773XXX	PA-IX 16947/IIB						X			
15774XXX	PA-IX 16948/IIDB									



www.hansgrahe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrahe.com/cleaning-recommendation

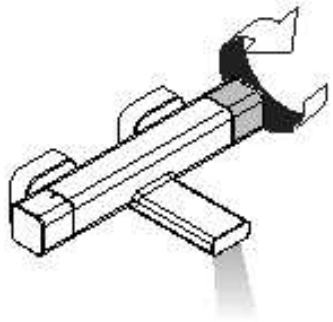


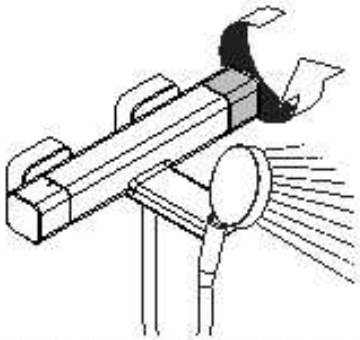
www.hansgrahe.com/cleaning-recommendation



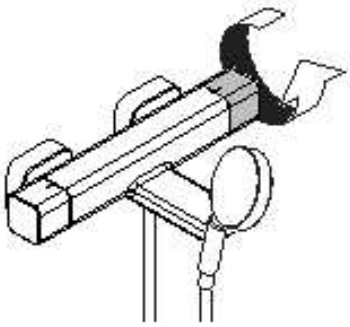
www.hansgrahe.com/cleaning-recommendation

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme öneresi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla neth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세척 권장사항 / 보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

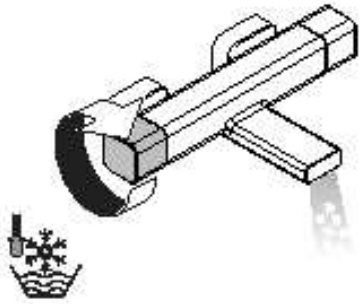




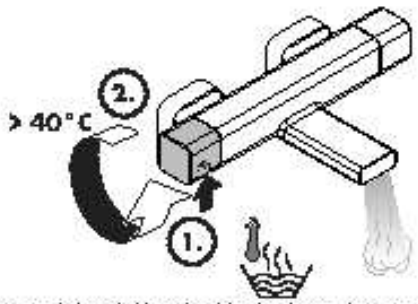
öffnen / ouvrir / open / apertо / abierto / open / åbne / aбiri / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοιχτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / otsapaine / hape / فتح / 開く



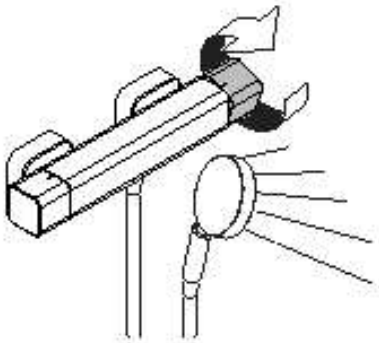
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvoriti / lukke / zatsapaine / mbylle / غلق / 閉じる

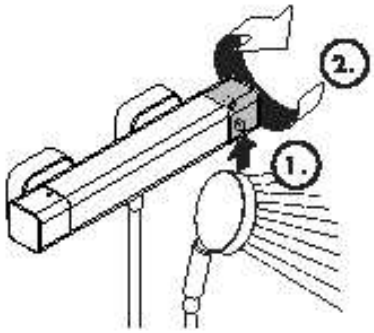


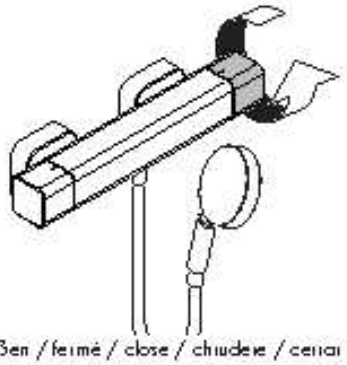
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / lece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / crygeno / i ftohtë / بارد / 冷たい



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 熱 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / ιοπno / i ngrohtë / سخن / 温かい

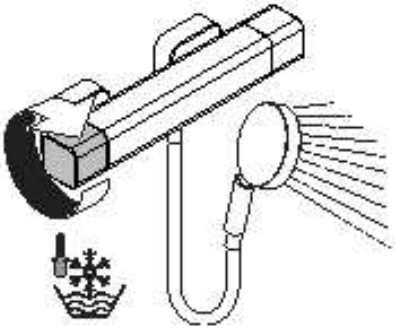




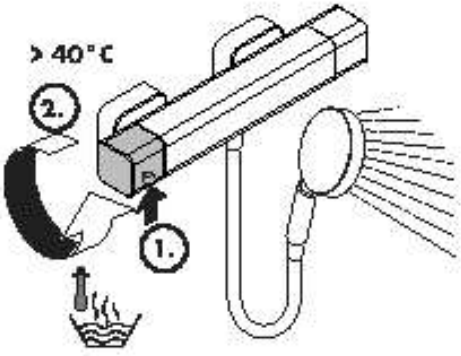


öffnen / ouvrir / open / apertо / abierto / open / åbne / aбiri / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοιχτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / otsapaine / hape / فتح / 開く

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvoriti / lukke / zatsapaine / mbylle / غلق / 閉じる

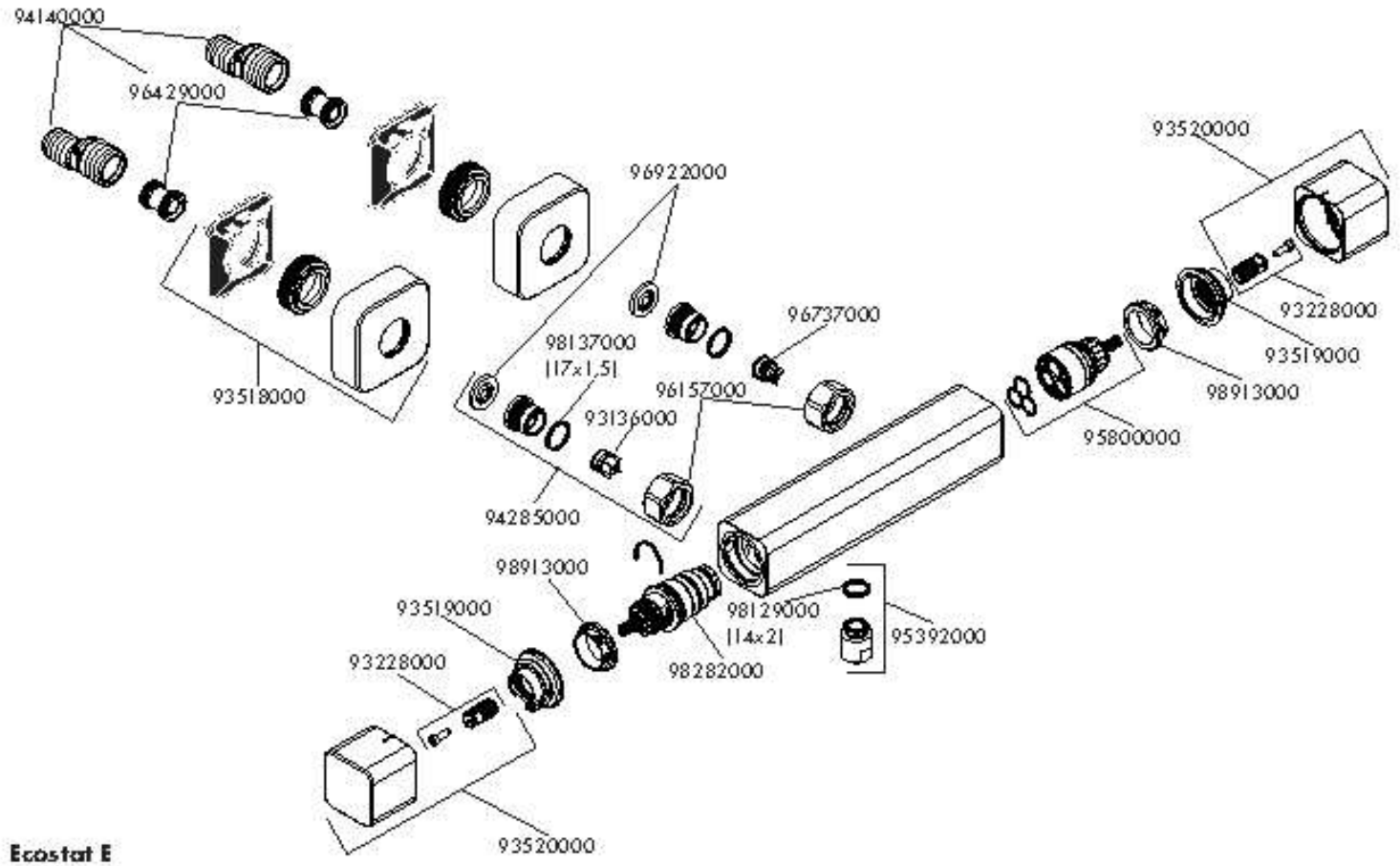


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / lece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / crygeno / i ftohtë / بارد / 冷たい

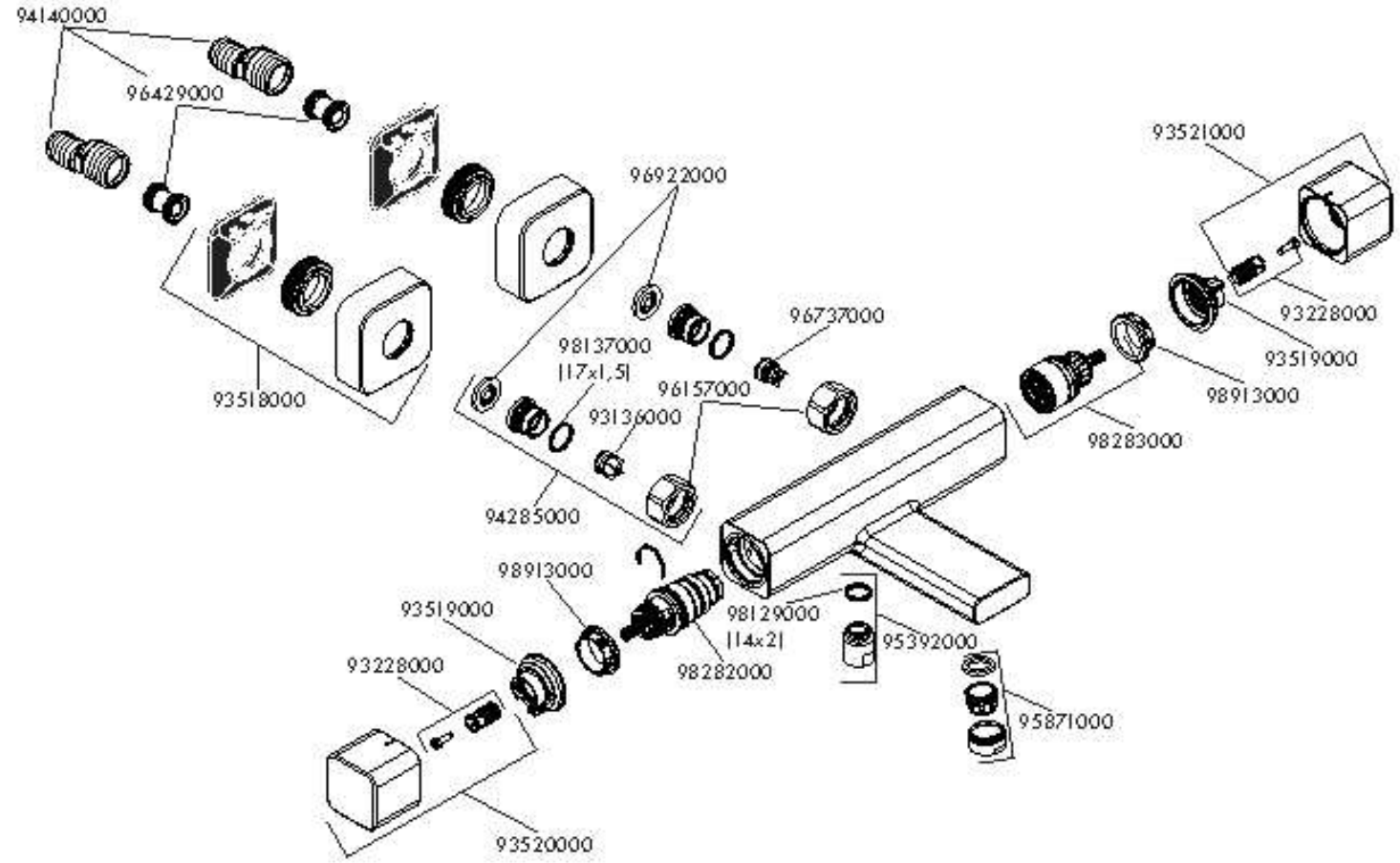


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 熱 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / ιοπno / i ngrohtë / سخن / 温かい

Ecostat E
15773000 / 15773007



Ecostat E
15774000 / 15774007



hansgrohe

Hansgrohe Aktiengesellschaft · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

02/2021
96067340101 R01